



Tatiana Frolova a vécu et travaillé pendant 37 ans au coeur de la ville industrielle de Komsomolsk-sur-l'Amour, à l'Extrême-Orient russe. Contrainte de partir, elle a trouvé refuge début 2022 en France avec son équipe.

*“Pourquoi avons-nous subitement décidé de quitter la Russie le 24 février 2022, alors que nous travaillions depuis 36 ans à Komsomolsk-sur-l'Amour, que nous venions d'acheter du matériel pour notre théâtre, et que nous n'avions jusque-là jamais eu l'intention de partir ? Il y avait pourtant déjà eu les guerres en Tchétchénie, en Géorgie, l'annexion de la Crimée.*

*C'était un sentiment physique... comme animal...*

*ce sentiment que ÇA Y EST... C'EST LA FIN...*

*Et qu'il fallait partir, pour sauver notre peau”.*

## Tatiana Frolova

Avec sa compagnie, le KnAM Théâtre, elle présente sa nouvelle création autour de témoignages de compatriotes.

*Nous ne sommes plus...* évoque l'exil et la Russie, qui est à la fois cet effroyable agresseur mais aussi son pays, ses racines et sa culture.

Du théâtre documentaire indispensable pour libérer et explorer la parole de l'autre, afin de mieux se comprendre soi-même.

### CRÉATION DOCUMENTAIRE ET MISE EN SCÈNE

Tatiana Frolova / KnAM Théâtre  
**AVEC** Dmitrii Bocharov, Liudmila Smirnova, Vladimir Dmitriev, Irina Chernousova, German Iakovenko, Bleuenn Isambard

### MATIÈRE DOCUMENTAIRE : TEXTES, IMAGES, ENTRETIENS, TÉMOIGNAGES, EXTRAITS D'ARTICLES, ÉTUDES, OUVRAGES HISTORIQUES ET MÉMORIELS

**COLLECTÉS PAR** Tatiana Frolova et les artistes du KnAM Théâtre

**TEXTE FRANÇAIS ET SURTITRAGE**  
 Bleuenn Isambard

**SON** Vladimir Smirnov

**MUSIQUE** Egor Frolov

**VIDÉO** Tatiana Frolova, Dmitrii Bocharov, Vladimir Smirnov

**RÉGIE GÉNÉRALE** Sylvain Ricci

**ADMINISTRATION DE PRODUCTION ET  
 DIFFUSION** Nolwenn Käsbach

**TOPEUSE** Katia Flouest

**PRODUCTION** KnAM Théâtre

**PRODUCTION DÉLÉGUÉE**  
 Célestins - Théâtre de Lyon

**PRODUCTION EXÉCUTIVE**  
 Centre Dramatique national Besançon Franche-Comté

**COPRODUCTION**  
 Comédie de Genève, Comédie de Valence - CDN Drôme Ardèche, Théâtre populaire romand - Centre neuchâtelois des arts vivants, Théâtre National Wallonie-Bruxelles, Festival Sens Interdits

**SOUTIEN EN RÉSIDENCE**  
 de La Fonderie, au Mans et de L'Assemblée, fabrique artistique / Cie du Bonhomme (Lyon)

**AVEC LE SOUTIEN DE** la Direction Régionale des Affaires Culturelles Auvergne-Rhône-Alpes et de l'ONDA - Office national de diffusion artistique pour le surtitrage

Le CDN Besançon Franche-Comté, producteur exécutif du spectacle, bénéficie du soutien du programme PAUSE, programme national d'accueil en urgence des scientifiques et des artistes en exil, porté par le Collège de France

Tatiana Frolova et le KnAM Théâtre sont artistes associés aux Célestins, Théâtre de Lyon

Tatiana Frolova woonde en werkte 37 jaar in het hart van de industriestad Komsomolsk-on-Amur, in het verre oosten van Rusland.

Nooit hadden zij en haar gezelschap overwogen hun thuisbasis te verlaten, terwijl ze al oorlogen met Tsjetsjenië en Georgië en de annexatie van de Krim hadden meegemaakt.

Op 24 februari 2022 verlieten de theatermakers Rusland voor Frankrijk. Een abrupte beslissing - kort daarvoor hadden ze nog nieuw materiaal voor hun theater aangekocht. Maar er was een fysiek, haast dierlijk gevoel, zegt Frolova, dat ze moesten vertrekken als ze hun huid wilden redden.

Met haar gezelschap, het Théâtre KnAM, presenteert ze een documentair theaterstuk op basis van de getuigenissen van landgenoten. *Nous ne sommes plus...* roept de context van ballingschap op en schetst een complex portret van Rusland, dat een genadeloze agressor is, maar waar ook Frolova's wortels en cultuur liggen.

Frolova's werk was eerder op NEXT te zien in 2019, toen presenteerde ze *Ma Petite Antarctique*, waarin het Disney-sprookje Frozen een metafoor voor Rusland werd.

### DOCUMENTAIRE MAKEN EN REGISSEREN

Tatiana Frolova / KnAM Théâtre  
**MET** Dmitrii Bocharov, Liudmila Smirnova, Vladimir Dmitriev, Irina Chernousova, German Iakovenko, Bleuenn Isambard

### DOCUMENTAIR MATERIAAL TEKSTEN, BEELDEN, INTERVIEWS, GETUIGENISSEN, UITTREKSELS UIT ARTIKELEN, STUDIES, HISTORISCHE EN HERDENKINGSWERKEN VERZAMELD DOOR

Tatiana Frolova et les artistes du KnAM Théâtre

**FRANSE TEKST EN BOVENTITELS**  
 Bleuenn Isambard

**GELUIDSONTWERP** Vladimir Smirnov

**MUSIEK** Egor Frolov

**TECHNISCHE LEIDING** Sylvain Ricci

**PRODUCTIE EN DISTRIBUTIEMANAGEMENT**  
 Nolwenn Käsbach

**TOPPER** Katia Flouest

**PRODUCTIE** KnAM Théâtre

**GEDELEGEERDE PRODUCTIE**  
 Célestins - Théâtre de Lyon

**EXÉCUTIVE PRODUCTIE**  
 Centre Dramatique national Besançon Franche-Comté

**COPRODUCTIE**  
 Comédie de Genève, Comédie de Valence - CDN Drôme Ardèche, Théâtre populaire romand - Centre neuchâtelois des arts vivants, Théâtre National Wallonie-Bruxelles, Festival Sens Interdits

**MET DE STEUN VAN**  
 de La Fonderie, au Mans et de L'Assemblée, fabrique artistique / Cie du Bonhomme (Lyon)

**MET DE STEUN VAN** la Direction Régionale des Affaires Culturelles Auvergne-Rhône-Alpes et de l'ONDA - Office national de diffusion artistique pour le surtitrage

Le CDN Besançon Franche-Comté, producteur exécutif du spectacle, bénéficie du soutien du programme PAUSE, programme national d'accueil en urgence des scientifiques et des artistes en exil, porté par le Collège de France

Tatiana Frolova et le KnAM Théâtre sont artistes associés aux Célestins, Théâtre de Lyon